

« zurück blättern

ĆWINTNAL subst. m., ab 1807; auch *cwintnal*; ‘Nagel, der auf Schiffen verwendet wird’ – ‘gwóźdz używany na statkach’: [hapax] vor 1807 Mag. Mskr., L *na statku czyli szkucie, cwintnale są zimbunki, na których zamykają linkę albo kalaryfy; cwintnale zowią się także kiyki poprzeczne u dołu karnatów, na których też karnaty są okręcane.* – L, SWIL, SW. ◊ **Var:** *cwintnal* subst. m., [hapax] vor 1807 Mag. Mskr., L – nur L; *ćwintnal* subst. m. – SWIL, SW. ◊ **Etym:** nhd. *Zwicknagel* subst. m., ‘Nagel im Schiffbau; kleiner Nagel mit rundem Kopf (Zweck)’, GRI. ❖ Aufgrund gängiger lautlicher Übernahmeprozesse wäre eher auf eine deutsche Ausgangsform **Zwignagel* zu schließen: Der Lautwandel [ngn] (→ [nn]) → [ntn] trat ein als Assimilation hinsichtlich des Artikulationsorts (bzw. eines Ausfalls des velaren Plosivs und anschließender Epenthese eines alveolaren). Ein solches deutsches Lexem ist jedoch nicht nachzuweisen.

« zurück blättern